

## ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ВЬЕТНАМСКИХ СТУДЕНТОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Чан Динь Тан Сы, студент гр. 2Б44, 2 курса Института природных ресурсов,  
Салосина И. В., к.п.н., доц., доцент кафедры русского языка как  
иностранного  
Национальный исследовательский Томский политехнический  
университет

### **Актуальность.**

Интернационализация системы высшего профессионального образования России является одной из стратегических целей её развития. В связи с чем количество иностранных студентов, обучающихся в вузах РФ ежегодно увеличивается. Вместе с тем, увеличивается потребность в эффективном обучении русскому языку иностранных студентов, приезжающих на учебу в российские университеты, поскольку именно знание русского языка обеспечивает их дальнейшую успешность при освоении основных образовательных программ. Создание эффективных технологий обучения в данной области является приоритетным направлением педагогических исследований, но их разработка невозможна без изучения мнения самого потребителя образовательной услуги.

Особенности обучения русскому языку студентов из Вьетнама в научной литературе не описана должным образом. Существуют отдельные диссертационные исследования по проблемам обучения грамматике в техническом вузе (Нгуен Нгок Ха, 2003), обучения будущих филологов (Хоанг Тхи ТХУ, 2005), ряд работ содержит анализ трудностей, связанных с языковой интерференцией (Шерина Е.А., Нгуен Тхи Хонг Бак Лиен, 2015). В настоящее время недостаточны изучены психолого-педагогические особенности обучения русскому языку студентов из Вьетнама.

Этим и обусловлена актуальность нашей работы.

**Цель:** выявление проблем, возникающих при обучении русскому языку вьетнамских студентов.

### **Задачи:**

1. определение уровня русского языка у вьетнамских студентов на основе анализа саморефлексии;
2. выявление трудностей вьетнамских студентов при изучении русского языка;
3. формирование предложений по разработке методики обучения русскому языку вьетнамских студентов в техническом вузе.

Мы проводили исследование среди вьетнамских студентов, обучающихся в Национальном исследовательском Томском политехническом университете. В ходе исследования были использованы методы: интернет-опрос, анкетирование и интервью непосредственно с респондентами, метод обработки и анализа собранных данных. Респонденты могли выбрать

несколько вариантов, отвечая на вопросы. Участниками опроса стали 50 студентов из Вьетнама.

Исследование проводилось по следующим направлениям:

*Определение уровня русского языка на основе саморефлексии.*

Группа вопросов: "Как долго вы изучали русский язык?". Большинство из них (95%) ответили: "Когда приехали в Россию". Это означает, что почти все вьетнамские студенты начинают изучать русский язык с нуля по приезду в Россию на обучение. Удивительно, но большинство студентов оценивают свой настоящий уровень русского языка как слабый (50%) и средний (40%). Отметим, что студенты считают, что они не могут говорить по-русски хорошо. Они могут слышать, но не могут говорить. Это большая проблема, и мы должны выяснить основные причины и предложить пути её решения.

*Выявление трудностей студентов при изучении русского языка.*

Первая группа вопросов включает в себя трудности, которые студенты часто упоминают в различных формах, таких как интервью, комментариях в социальных сетях. 60% студентов считают, что они не знают методы для самостоятельного изучения русского языка, это приводит к ухудшению уровня их русского языка. Это является основой для первого шага в изучении русского языка. Если студенты не знают, где они могут начать изучать русский язык, они будут сталкиваться со многими трудностями. Следующий вопрос о самых трудных разделах русского языка. 56% студентов выбрали «Говорение», 78% студентов выбрали «Аудирование». Большинство вьетнамских студентов не могут слышать звуки русского языка ясно. Это объясняется тем, что русские люди говорят быстро, а вьетнамцы говорят медленно, а также существенными различиями русского и вьетнамского языков. Задачу развития навыков говорения тоже надо решать преподавателям. Им необходимо создать какие условия, в которых студенты могут свободно общаться на русском языке.

Следующий вопрос: "Какие отрицательные факторы влияют на эффективное изучение русского языка?" 59% студентов согласились с вариантом "Живете в комнате с студентами, которые не знают русский язык", 90% из них выбрали "Мало общаемся с друзьями по-русски". Мы можем сделать вывод, что студенты из Вьетнама не могут продемонстрировать свои языковые навыки. Таким образом, правило "Теория сопровождается практикой" является очень важным.

Кроме того, мы задали много различных вопросов и разобрали наиболее типичные, чтобы выяснить причины, с которыми часто сталкиваются студенты. 70% сказали, что они боятся общения на русском языке с друзьями и преподавателями, 50% респондентов ответили, что они боятся говорить с незнакомыми людьми, 60% из них сказали, что боятся сделать ошибки, говоря по-русски. Мы можем видеть, что психологические барьеры затрудняют общение. Большинство студентов испытали неловкость, говоря по-русски. Так, во время занятий преподаватели должны обратить особое внимание на этот вопрос, преподавателям необходимо создать больше

возможностей для общения, учителя должны создавать комфортную атмосферу на занятиях.

Большинство студентов, участвовавших в опросе, отмечают, что у них нет достаточно времени, чтобы учить русский язык. 71% указывают на большой объем специальных дисциплин и недостаток времени, 66% студентов говорят, что они должны были бы учиться, прежде всего, профессиональному русскому языку, который редко используется в бытовом общении. В частности, 73% студентов говорят, что у них много грамматических упражнений, так что они не имеют достаточной возможности и времени для общения на русском языке. Таким образом, преподаватели должны создать условия для студентов, чтобы улучшить их навыки общения на языке. То, что студенты действительно нужно, так это возможность использовать все языковые навыки в речи.

*Мнение студентов об эффективном обучении русскому языку.*

Первая группа вопросов "Кто может научить вас русскому языку?" 15% студентов выбрали "Русские друзья", 63% студентов выбирают "Преподаватель", и 22% из них выбрали "Могу научиться самостоятельно". Таким образом, мы видим, что в обучении преподаватель русского языка, по мнению студентов, играет большую роль в их обучении. В частности, вьетнамские студенты хотят работать с русскими преподавателями, чтобы иметь больше возможностей улучшить знания русского языка.

Следующая группа вопросов относится к оценке деятельности клуба русского языка. 71% студентов сказали, что клубы русского языка были крайне необходимы. Большинство студентов хотят дружить с другими, чтобы больше общаться на русском языке и для обмена знаниями. Более важным является «обучение практике речи».

Последняя группа вопросов - это мнение студентов о хорошем преподавателе русского языка. 91% из них сказали, что хороший учитель должен: "понимать психологию студентов", 79% - "предложить интересные упражнения", 18% - "иметь высшее образование", и 25% - "хорошую репутацию".

Кроме этого, формы вознаграждения повышают мотивацию студентов. Большинство вьетнамских студентов стремятся к победам в конкурсах, на конференциях и т.д. Это является серьезным стимулом при изучении русского языка.

Проведенное нами исследование позволило сделать следующие выводы:

1. Результаты анализа саморефлексии показали, что у вьетнамских студентов из технических Вузов существует много проблем при изучении русского языка, в том числе связанных с психологическими трудностями и различиями русского и вьетнамского языков.

2. К преподавателю русского языка должны быть сформулированы следующие требования: они должны не только быть квалифицированы, но и должны иметь методические навыки в области РКИ, развивать способности студентов с учетом их национальных и психологических особенностей.

3. В настоящее время, очень важно применение технических средств в обучении русскому языку, это позволит оптимизировать процесс обучения.

### **Список литературы**

1. Нгуен Нгок Ха (2003). Система грамматических упражнений для обучения русскому языку вьетнамских студентов на продвинутом этапе обучения. URL: [dlib.rsl.ru/loader/view/01002657275?get=pdf](http://dlib.rsl.ru/loader/view/01002657275?get=pdf)
2. Хоанг Тхи Ху (2005). Содержание и структура учебника русского языка для вьетнамских студентов-филологов (начальный этап). URL: <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/soderzhanie-i-struktura-uchebnika-russkogo-jazyka-dlja-vetnamskih-studentov.html>.
3. Шерина Е.А., Нгуен Тхи Хонг Бак Лиен (2015). Трудности вьетнамских студентов при обучении русскому языку. Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований, 7, 336-339.